

**CUENTAS ANUALES  
DE LAS EMPRESAS PÚBLICAS DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE ARAGÓN**

---

---

**SOCIEDADES MERCANTILES**

**ASITEL Servicio de Interpretación Telefónica, S.A.U**



DON JOSÉ LUÍS SUÑÉN MARTÍNEZ, Administrador Único de la compañía mercantil "ASITEL SERVICIO DE INTERPRETACIÓN TELEFÓNICA, S.A.U."

### CERTIFICA

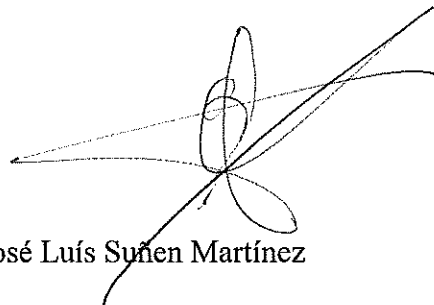
PRIMERO.- Han sido aprobadas la Cuentas Anuales de la entidad ASITEL SERVICIO DE INTERPRETACIÓN TELEFÓNICA, S.A.U. del ejercicio iniciado el 1 de enero de 2011 y finalizado el 31 de diciembre del mismo año, formuladas de conformidad con la legislación vigente.

SEGUNDO.- Que tanto las Cuentas Anuales como la Memoria han sido firmadas por su Administrador Único.

TERCERO.- Que el resultado de la Sociedad es de # -36.036,69€ y ha sido aplicado a resultados para su compensación con beneficios de ejercicios sucesivos.

Y para que conste libro la presente en ZARAGOZA, a 22 de mayo de 2012

VºBº ADMINISTRADOR UNICO

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke extending to the right.

José Luís Suñen Martínez



## **ASITEL, SERVICIO DE INTERPRETACIÓN TELEFÓNICA, S.A.U.**

**CUENTAS ANUALES DEL EJERCICIO 2011**

**JUNTO CON EL INFORME DE AUDITORÍA**

Emitido por CGM Auditores

Nº de protocolo 7.120

En cumplimiento del mandato del Administrador Único de  
**ASITEL, SERVICIO DE INTERPRETACIÓN TELEFÓNICA S.A.U.**

## INDICE

**Página**

INFORME DE AUDITORIA .....	I
CUENTAS ANUALES.....	1
Balance abreviado correspondiente al ejercicio terminado a 31 de diciembre de 2011 .....	1 de 4
Cuenta de Pérdidas y Ganancias abreviada correspondiente al ejercicio terminado a 31 de diciembre de 2011 .....	2 de 4
Estado abreviado de Cambios en el Patrimonio Neto correspondiente al ejercicio terminado a 31 de diciembre de 2011 .....	3 de 4
Memoria abreviada del ejercicio terminado a 31 de diciembre de 2011 .....	1 de 16
NOTA 1      Actividad de la Sociedad .....	1 de 16
NOTA 2      Bases de presentación de las Cuentas Anuales .....	1 de 16
NOTA 3      Aplicación de resultados .....	3 de 16
NOTA 4      Normas de registro y valoración .....	4 de 16
NOTA 5      Inmovilizado material e intangible .....	8 de 16
NOTA 6      Activos financieros .....	10 de 16
NOTA 7      Pasivos financieros.....	11 de 16
NOTA 8      Situación fiscal.....	12 de 16
NOTA 9      Ingresos y gastos .....	12 de 16
NOTA 10     Operaciones con partes vinculadas .....	13 de 16
NOTA 11     Otra información.....	15 de 16
NOTA 12     Información sobre derechos de emisión de gases de efecto invernadero .....	15 de 16
NOTA 13     Información sobre medio ambiente .....	15 de 16
NOTA 14     Información sobre los aplazamientos de pago efectuados a proveedores .....	15 de 16

## INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS ANUALES

Al Accionista Único de ASITEL, SERVICIO DE INTERPRETACIÓN TELEFÓNICA S.A.U.:

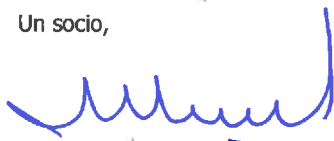
Hemos auditado las cuentas anuales de ASITEL, SERVICIO DE INTERPRETACIÓN TELEFÓNICA, S.A.U., que comprenden el balance al 31 de diciembre de 2011, la cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de cambios en el patrimonio neto y la memoria correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha. El Administrador Único es el responsable de la formulación de las cuentas anuales de la sociedad, de acuerdo con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad (que se identifica en la Nota 2 de la memoria adjunta) y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las citadas cuentas anuales en su conjunto, basada en el trabajo realizado de acuerdo con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España, que requiere el examen, mediante la realización de pruebas selectivas, de la evidencia justificativa de las cuentas anuales y la evaluación de si su presentación, los principios y criterios contables utilizados y las estimaciones realizadas, están de acuerdo con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación.

En nuestra opinión, las cuentas anuales del ejercicio 2011 adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de ASITEL, SERVICIO DE INTERPRETACIÓN TELEFÓNICA, S.A.U. al 31 de diciembre de 2011, así como de los resultados de sus operaciones correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

Con fecha 9 de marzo 2011 otros auditores emitieron su informe de auditoría acerca de las cuentas anuales del ejercicio 2010, en el que expresaron una opinión favorable.

CGM AUDITORES

Un socio,



Fdo.: José Luis Casao Barrado  
Zaragoza, 23 de marzo de 2012



INSTITUTO DE  
CENSORES JURADOS  
DE CUENTAS DE ESPAÑA

Miembro ejerciente:  
CGM AUDITORES, S. L.

Año 2012 N° 08/12/00256

COPIA GRATUITA

Este informe está sujeto a la tasa  
aplicable establecida en la  
Ley 44/2002 de 22 de noviembre

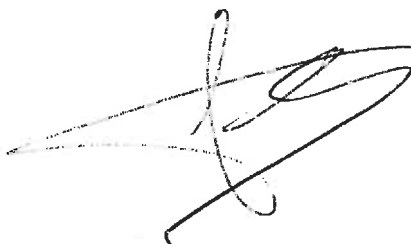
**BALANCE ABREVIADO AL CIERRE DEL EJERCICIO 2011**

NOTAS	ACTIVO	2011	2010
	<b>A) ACTIVO NO CORRIENTE</b>	<b>8.619,16</b>	<b>16.459,63</b>
5	I. Inmovilizado intangible	3.298,24	12.098,64
5	II. Inmovilizado material	2.265,32	2.805,39
6	V. Inversiones financieras a largo plazo	3.055,60	1.555,60
	<b>B) ACTIVO CORRIENTE</b>	<b>154.099,74</b>	<b>185.620,46</b>
	III. Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	53.317,53	38.810,38
6	1. <i>Clientes por ventas y prestaciones de servicios</i>	52.842,83	38.458,04
	3. <i>Otros deudores</i>	474,70	352,34
6	VII. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	100.782,21	146.810,08
	<b>TOTAL ACTIVO (A+B)</b>	<b>162.718,90</b>	<b>202.080,09</b>

NOTAS	PASIVO	2011	2010
	<b>A) PATRIMONIO NETO</b>		
	I. Fondos propios	<b>123.870,99</b>	<b>159.907,68</b>
	1. <i>Capital</i>	150.250,00	150.253,03
	3. <i>Reservas</i>	25.968,40	25.965,37
	5. <i>Resultados de ejercicios anteriores</i>	( 16.310,72)	( 5.693,95)
	7. <i>Resultado del ejercicio</i>	( 36.036,69)	( 10.616,77)
	<b>B) PASIVO NO CORRIENTE</b>	<b>17.130,55</b>	<b>18.930,55</b>
2 y 7	VI. Acreedores comerciales no corrientes	17.130,55	18.930,55
	<b>C) PASIVO CORRIENTE</b>	<b>21.717,36</b>	<b>23.241,86</b>
	V. Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	21.717,36	23.241,86
7	1. <i>Proveedores</i>	3.723,10	503,63
7	2. <i>Otros acreedores</i>	17.994,26	22.738,23
2	VII. Periodificaciones a corto plazo	0,00	0,00
	<b>TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO</b>	<b>162.718,90</b>	<b>202.080,09</b>

**CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS ABREVIADA**

NOTAS	Cuenta de Pérdidas y Ganancias	2011	2010
	1. Importe neto de la cifra de negocios	207.341,15	244.379,77
	5. Otros ingresos de explotación	0,00	5.278,94
9	6. Gastos de personal	( 131.478,37)	( 161.881,15)
9	7. Otros gastos de explotación	( 102.957,58)	( 83.825,38)
	8. Amortización del inmovilizado	( 10.329,47)	( 15.604,45)
	13. Otros resultados	( 75,41)	0,00
	<b>A. RESULTADO DE EXPLOTACIÓN</b>	<b>( 37.499,68)</b>	<b>( 11.652,27)</b>
	14. Ingresos financieros	1.462,99	1.035,50
	<b>B. RESULTADO FINANCIERO</b>	<b>1.462,99</b>	<b>1.035,50</b>
	<b>C. RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A+B)</b>	<b>( 36.036,69)</b>	<b>( 10.616,77)</b>
8	<b>D. RESULTADO DEL EJERCICIO</b>	<b>( 36.036,69)</b>	<b>( 10.616,77)</b>

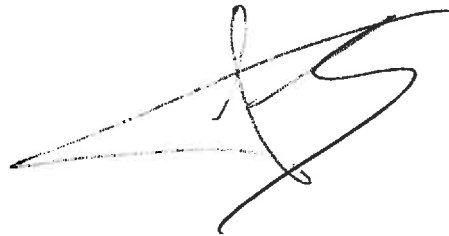




**ESTADO ABREVIADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO  
CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31-12-2011**

**A) ESTADO ABREVIADO DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS EN EL EJERCICIO**

	2011	2010
<b>A) Resultado de la cuenta de pérdidas y ganancias</b>	<b>(36.036,69)</b>	<b>(10.616,77)</b>
Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto	0,00	0,00
I. Por valoración de instrumentos financieros	0,00	0,00
II. Por coberturas de flujos de efectivo	0,00	0,00
III. Subvenciones, donaciones y legados recibidos	0,00	0,00
IV. Por ganancias y pérdidas actuariales y otros ajustes	0,00	0,00
V. Efecto impositivo	0,00	0,00
<b>B) Total ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
Transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias	0,00	0,00
VI. Por valoración de instrumentos financieros	0,00	0,00
VII. Por coberturas de flujos de efectivo	0,00	0,00
VIII. Subvenciones, donaciones y legados recibidos	0,00	0,00
IX. Efecto impositivo	0,00	0,00
<b>C) Total de transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>TOTAL DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS</b>	<b>(36.036,69)</b>	<b>(10.616,77)</b>



**ESTADO ABREVIADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO  
CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31-12-2011**

**B) ESTADO ABREVIADO TOTAL DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO CORRESPONDIENTE  
AL EJERCICIO TERMINADO EL 31-12-11**

	Capital	Reservas	Resultados de ejercicios anteriores	Resultado del ejercicio	Total
	Escriturado				
<b>A. SALDO, FINAL DEL AÑO 2009 (CCAA)</b>	<b>150.253,03</b>	<b>25.965,37</b>	<b>0,00</b>	<b>-5.693,95</b>	<b>170.524,45</b>
I. Ajustes por cambios de criterio 2009	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
II. Ajustes por errores 2009	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>B. SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2010 (CCAA)</b>	<b>150.253,03</b>	<b>25.965,37</b>	<b>0,00</b>	<b>-5.693,95</b>	<b>170.524,45</b>
I. Total ingresos y gastos reconocidos	0,00	0,00	0,00	-10.616,77	-10.616,77
II. Operaciones con socios o propietarios	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
1. Aumentos de capital	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2. (-) Reducciones de capital	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
3. Conversión de pasivos financieros en patrimonio neto (conversión de obligaciones, condonaciones de deuda)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
4. (-) Distribución de dividendos	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
5. Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
6. Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
7. Otras operaciones con socios o propietarios	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
III. Otras variaciones del patrimonio neto	0,00	0,00	-5.693,95	5.693,95	0,00
<b>C. SALDO FINAL DEL AÑO 2010</b>	<b>150.253,03</b>	<b>25.965,37</b>	<b>-5.693,95</b>	<b>-10.616,77</b>	<b>159.907,68</b>
I. Ajustes por cambios de criterio 2010	-3,03	3,03	0,00	0,00	0,00
II. Ajustes por errores 2010	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>D. SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2011 (CCAA)</b>	<b>150.250,00</b>	<b>25.968,40</b>	<b>-5.693,95</b>	<b>-10.616,77</b>	<b>159.907,68</b>
I. Total ingresos y gastos reconocidos	0,00	0,00	0,00	-36.036,69	-36.036,69
II. Operaciones con socios o propietarios	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
1. Aumentos de capital	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2. (-) Reducciones de capital	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
3. Conversión de pasivos financieros en patrimonio neto (conversión de obligaciones, condonaciones de deuda)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
4. (-) Distribución de dividendos	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
5. Operaciones con acciones o participaciones propias (netas)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
6. Incremento (reducción) de patrimonio neto resultante de una combinación de negocios	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
7. Otras operaciones con socios o propietarios	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
III. Otras variaciones del patrimonio neto	0,00	0,00	-10.616,77	10.616,77	0,00
<b>E. SALDO FINAL DEL AÑO 2011</b>	<b>150.250,00</b>	<b>25.968,40</b>	<b>-16.310,72</b>	<b>-36.036,69</b>	<b>123.870,99</b>

# **ASITEL SERVICIO DE INTERPRETACIÓN TELEFONICA, S.A.U.**

## **MEMORIA ABREVIADA DEL EJERCICIO ANUAL**

### **CERRADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2011**

#### **(1) Actividad de la Sociedad.**

La compañía Asitel Servicio de Interpretación Telefónica, S.A.U., Sociedad Unipersonal, fue constituida por tiempo indefinido en escritura autorizada por el notario de Zaragoza D. Mariano Pemán Melero, el día 7 de enero de 1999, número 28 de protocolo, e inscrita en el Registro Mercantil de Zaragoza, al Tomo 2.358, folio 41, sección 8, hoja número Z-23.926, con CIF A-50785104. El domicilio social actual se encuentra en Zaragoza, C/ Alfonso I, número 17, 5ª planta.

Su objeto social tiene como finalidad suministrar servicios de valor añadido en las comunicaciones telefónicas, proporcionando especialmente servicios de interpretación telefónica y cualquier otro relacionado con la telefonía, así como estudios de mercado y el acceso a fuentes de información, con el fin de promover el desarrollo de las empresas, fomentando la cooperación empresarial.

La totalidad del capital social lo posee la entidad Aragón Exterior, S.A.

La Sociedad pertenece a un grupo de sociedades, en los términos previstos en el artículo 42 del Código de Comercio. La Sociedad dominante de dicho grupo, y directa última es "Corporación Empresarial Pública de Aragón, S.L. Unipersonal", domiciliada en Zaragoza (Plaza de España nº3) e inscrita en el Registro Mercantil de Zaragoza. Las últimas Cuentas Anuales Consolidadas fueron formuladas con fecha 31 de marzo de 2011 y se referían al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2010.

La moneda funcional con la que opera la empresa es el Euro.

#### **(2) Bases de Presentación de las Cuentas Anuales.**

##### **a) Imagen fiel.**

Las Cuentas Anuales han sido obtenidas de los registros contables de la Sociedad y se presentan de acuerdo con el marco normativo de información financiera que le resulta de aplicación, y en particular con los principios y criterios contables contenidos en el mismo, de forma que muestran la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la compañía.

## ASITEL SERVICIO DE INTERPRETACIÓN TELEFONICA, S.A.U.

A los efectos de estas cuentas anuales, el marco normativo aplicado se establece en:

- El Código de Comercio y la restante legislación mercantil.
- El Plan General de Contabilidad y sus adaptaciones sectoriales.
- Las normas de obligado cumplimiento aprobadas por el Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas en desarrollo del Plan General de Contabilidad y sus normas complementarias.
- El resto de la normativa contable española que resulte de aplicación.

No existen razones excepcionales por las que, para mostrar la imagen fiel, no se hayan aplicado disposiciones legales en materia contable.

Las cuentas anuales del ejercicio 2011 se encuentran pendientes de aprobación y se estima que en la próxima Junta General de Accionistas no se producirán cambios sustanciales en su configuración.

b) Principio contables no obligatorios aplicados-

No se han aplicado más principios contables que los obligatorios.

c) Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre-

La Sociedad ha elaborado sus estados financieros bajo el principio de empresa en funcionamiento, sin que exista ningún tipo de riesgo importante que pueda suponer futuros cambios significativos en el valor de los activos o pasivos.

En estas Cuentas Anuales se han utilizado ocasionalmente estimaciones realizadas por la Dirección de la Sociedad para cuantificar algunos activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ellas. Es posible que, a pesar de que estas estimaciones se realizaron en función de la mejor información disponible a la fecha de formulación de estas Cuentas Anuales sobre los hechos analizados, se produzcan acontecimientos en el futuro que obliguen a modificarlas en próximos ejercicios, lo que se haría de forma prospectiva reconociendo los efectos del cambio de estimación en las correspondientes cuentas de Pérdidas y Ganancias futuras.

d) Comparación de la información

Las Cuentas Anuales presentan a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance de situación, de la cuenta de pérdidas y ganancias y del estado de cambios en el patrimonio neto, además de las cifras del ejercicio 2011, las correspondientes al ejercicio anterior. No obstante, se ha procedido a adaptar las cifras comparativas del ejercicio 2010, reclasificando el epígrafe de periodificaciones a corto plazo correspondiente a anticipos de clientes al epígrafe de acreedores comerciales no corrientes por importe de 18.930,55 euros, manteniendo en el corto plazo 1.584,00

## ASITEL SERVICIO DE INTERPRETACIÓN TELEFÓNICA, S.A.U.

euros por los anticipos con vencimiento en 2011. Dicha reclasificación se ha realizado a efectos de presentar correctamente la información comparativa en el ejercicio 2011.

Asimismo, la información contenida en esta memoria referida al ejercicio 2011 se presenta, a efectos comparativos con la información del ejercicio 2010 excepto en el caso de la Nota 14 correspondiente a los aplazamientos de pago a proveedores por operaciones comerciales efectuados en el ejercicio, dado que en 2010 no se exigía detallar esta información.

Las Cuentas Anuales del ejercicio 2010 se presentaron voluntariamente en formato normal. En 2011, al cumplirse nuevamente los requisitos para formular las cuentas en formato abreviado, se ha decidido adoptar este modelo.

A estos efectos, la información comparativa de 2010 que acompaña a los datos de 2011, se ha adaptado al modelo abreviado.

### **(3) Aplicación de resultados.**

La propuesta de aplicación de resultados que se propondrá a aprobación por parte de la Junta General es la siguiente:

<u>Base de Reparto</u>	<u>Importe 2011</u>	<u>Importe 2010</u>
Saldo de la cuenta de pérdidas y ganancias	-36.036,69	-10.616,77
	-----	-----
Total a repartir	<u>-36.036,69</u>	<u>-10.616,77</u>

#### Aplicación

A Compensación con beneficios futuros	-36.036,69	-10.616,77
	-----	-----
Total del reparto	<u>-36.036,69</u>	<u>-10.616,77</u>

**(4) Normas de Registro y Valoración**

**a) Inmovilizado intangible.**

El inmovilizado intangible se valora inicialmente por su coste, ya sea éste el precio de adquisición o el coste de producción.

Después del reconocimiento inicial, el inmovilizado intangible se valora por su coste, menos la amortización acumulada y, en su caso, el importe acumulado de las correcciones por deterioro registradas.

Para cada inmovilizado intangible se analiza y determina si la vida útil es definida o indefinida.

Los activos intangibles que tienen vida útil definida se amortizan sistemáticamente en función de la vida útil estimada de los mismos y de su valor residual. Los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados en cada cierre de ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva. Al menos al cierre del ejercicio, se evalúa la existencia de indicios de deterioro, en cuyo caso se estiman los importes recuperables, efectuándose las correcciones valorativas que procedan.

Figuran activadas aplicaciones informáticas que se se amortizan linealmente en un período de tres años.

**b) Inmovilizado material.**

Se valora a su precio de adquisición o a su coste de producción que incluye, además del importe facturado después de deducir cualquier descuento o rebaja en el precio, todos los gastos adicionales y directamente relacionados que se produzcan hasta su puesta en funcionamiento, como los gastos de explanación y derribo, transporte, seguros, instalación, montaje y otros similares. La Sociedad incluiría en el coste, en caso de que el inmovilizado material necesitara un periodo de tiempo superior a un año para estar en condiciones de uso, explotación o venta, los gastos financieros relacionados con la financiación específica o genérica, directamente atribuible a la adquisición, construcción o producción. Forma parte, también, del valor del inmovilizado material, la estimación inicial del valor actual de las obligaciones asumidas derivadas del desmantelamiento o retiro y otras asociadas al activo, tales como costes de rehabilitación, cuando estas obligaciones dan lugar al registro de provisiones.

La Sociedad no tiene compromisos de desmantelamiento, retiro o rehabilitación para sus bienes de activo, por ello no se han contabilizado en el activo valores para la cobertura de tales obligaciones de futuro.

## ASITEL SERVICIO DE INTERPRETACIÓN TELEFÓNICA, S.A.U.

Los costes de ampliación, modernización o mejoras que representan un aumento de la productividad, capacidad o eficiencia, o un alargamiento de la vida útil de los bienes, se capitalizan como mayor coste de los correspondientes bienes.

Los gastos de conservación y mantenimiento incurridos durante el ejercicio se cargan a la cuenta de pérdidas y ganancias.

La Sociedad amortiza su inmovilizado material siguiendo el método lineal, distribuyendo el coste de los activos entre los años de vida útil estimada, según el siguiente detalle:

	<u>Años de Vida Útil Estimada</u>
Mobiliario	10 años
Equipos para proceso de información	4 años

El Administrador Único considera que el valor contable de los activos no supera el valor recuperable de los mismos, por lo que no es necesario registrar ninguna pérdida por deterioro del valor.

### c) Instrumentos financieros:

La Sociedad tiene registrados en el capítulo de instrumentos financieros, aquellos contratos que dan lugar a un activo financiero en una empresa y, simultáneamente, a un pasivo financiero o a un instrumento de patrimonio en otra empresa. Se consideran, por tanto instrumentos financieros, los siguientes:

#### Activos Financieros

- Efectivo y otros activos líquidos equivalentes;
- Créditos por operaciones comerciales: clientes y deudores varios;
- Otros activos financieros: tales como depósitos en entidades de crédito, anticipos y créditos al personal, fianzas y depósitos constituidos, dividendos a cobrar y desembolsos exigidos sobre instrumentos de patrimonio propio.

#### Pasivos Financieros-

- Débitos por operaciones comerciales: proveedores, acreedores varios y anticipos de clientes.
- Otros pasivos financieros: deudas con terceros, tales como, fianzas y depósitos recibidos y desembolsos exigidos por terceros sobre participaciones.

Los activos y pasivos financieros, a efectos de su valoración, se clasifican en las categorías de "Préstamos y partidas a cobrar" y "Débitos y partidas a pagar", respectivamente. Su valoración inicial es por el valor razonable que, salvo evidencia en

## **ASITEL SERVICIO DE INTERPRETACIÓN TELEFÓNICA, S.A.U.**

contrario, coincide con el precio de la transacción. Su valoración posterior es a coste amortizado. Los intereses devengados se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias, aplicando el método del tipo de interés efectivo.

No obstante, los créditos y débitos por operaciones comerciales con vencimiento a corto plazo y sin un tipo de interés contractual, se valoran tanto inicial como posteriormente por su valor nominal, cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no resulta significativo.

El efectivo y otros activos líquidos equivalentes del Activo del Balance recogen saldos en caja y bancos valorados según sus importes efectivos.

Al cierre del ejercicio, se efectúan las correcciones valorativas necesarias siempre que exista evidencia objetiva y razonable de que el valor de un activo se ha deteriorado. Esta evidencia se obtiene generalmente por el retraso continuado en los cobros y por el conocimiento de la posible insolvencia del deudor.

Las correcciones valorativas por deterioro de los activos clasificados en la cartera de "Préstamos y partidas a cobrar", así como su reversión cuando el importe de dicha pérdida disminuye, se reconocen como un gasto o un ingreso, respectivamente, en la cuenta de pérdidas y ganancias.

Los intereses de activos financieros devengados con posterioridad al momento de la adquisición se reconocen como ingresos en la cuenta de pérdidas y ganancias, de acuerdo con el método del tipo de interés efectivo.

En la valoración inicial de los activos financieros se registran de forma independiente, atendiendo a su vencimiento, el importe de los intereses explícitos devengados y no vencidos en dicho momento.

Los activos financieros son dados de baja cuando expiran los derechos derivados de los mismos, o se ha cedido su titularidad, una vez que la Sociedad se ha desprendido de los riesgos y beneficios significativos inherentes a su propiedad.

Los pasivos financieros se dan de baja cuando la obligación se ha extinguido. Los activos y pasivos financieros se clasifican en corto y largo plazo según su vencimiento sea inferior o superior a doce meses, respectivamente, desde la fecha del Balance.

### **d) Transacciones en Moneda Extranjera:**

Las operaciones en moneda extranjera se contabilizan en euros utilizando el tipo de cambio de contado a la fecha de la operación, ajustándose su valoración al cierre del ejercicio al tipo de cambio de contado a dicha fecha.



## **ASITEL SERVICIO DE INTERPRETACIÓN TELEFÓNICA, S.A.U.**

Las diferencias de cambio que se originan así como las que se producen al liquidar dichos elementos patrimoniales, se reconocen en la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que surjan.

e) **Impuesto sobre beneficios:**

El gasto por Impuesto sobre Sociedades del ejercicio se calcula en función del resultado económico antes de impuestos, aumentado o disminuido, según corresponda, por las diferencias permanentes con el resultado fiscal, entendiéndose éste como la base imponible del citado impuesto. Las diferencias temporarias se clasifican como activos o pasivos por impuestos diferidos, según su naturaleza.

f) **Ingresos y gastos:**

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio de devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

Los ingresos por prestación de servicios se registran en función del porcentaje de realización a la fecha de cierre del ejercicio, cuando el resultado de la transacción puede ser estimado con fiabilidad.

La empresa revisa y si es necesario modifica las estimaciones del ingreso por recibir a medida que el servicio se va prestando. Cuando el resultado de una transacción que implique que la prestación de servicios no pueda ser estimado de forma fiable, se reconocerán ingresos, sólo en la cuantía en que los gastos reconocidos se consideren recuperables.

g) **Provisiones y Contingencias:**

Las provisiones se valoran al cierre del ejercicio por el valor actual de la mejor estimación del importe necesario para su cancelación.

No ha sido necesaria la contabilización de provisiones o contingencias por las obligaciones existentes a la fecha del balance de situación surgidas como consecuencia de sucesos pasados de los que pueden derivarse perjuicios patrimoniales para la Sociedad cuyo importe y momento de cancelación son indeterminados.

h) **Criterios empleados en transacciones con partes vinculadas:**

Las operaciones entre partes vinculadas, con independencia del grado de vinculación, se contabilizan de acuerdo con las normas generales. Los elementos objeto de las

## **ASITEL SERVICIO DE INTERPRETACIÓN TELEFÓNICA, S.A.U.**

transacciones se contabilizan en el momento inicial por su valor razonable. La valoración posterior se realiza de acuerdo con lo previsto en las normas particulares de las cuentas correspondientes.

A efectos de presentación de estas Cuentas Anuales, se entiende que otra empresa forma parte del mismo grupo cuando ambas estén vinculadas por una relación de control, directa o indirecta, análoga a la prevista en el artículo 42 del Código de Comercio, o cuando las empresas estén controladas por una o varias personas físicas o jurídicas, o se hallen bajo dirección única por acuerdos o cláusulas estatutarias.

Se entiende que una empresa es asociada cuando se pueda ejercer sobre ella una influencia significativa, que se presumirá que existe si se posee al menos el 20% de los derechos de voto.

También se consideran como partes vinculadas, todas las así definidas en la Norma 15 de elaboración de las Cuentas Anuales del Plan General de Contabilidad.

Se consideran empresas del grupo, multigrupo y asociadas, todas aquellas que tengan esta consideración dentro del Grupo Corporación Empresarial Pública de Aragón (véase NOTA 1), así como otras entidades fuera de dicho grupo pero dependientes de la Comunidad Autónoma de Aragón.

### **(5) Inmovilizado material, intangible e inversiones inmobiliarias.**

<b><u>Estado de movimientos del ejercicio 2011</u></b>	<b><u>Inmovilizado Intangible</u></b>	<b><u>Inmovilizado Material</u></b>
Saldo inicial bruto 31-12-10	54.592,42	10.238,30
Más: Entradas	989,00	--
Menos: Salidas	—	—
Saldo final bruto 31-12-11	<b><u>55.581,42</u></b>	<b><u>10.238,30</u></b>
Amortización acumulada - Saldo inicial 31-12-10	42.493,78	7.432,91
Más: Dotación a la amortización del ejercicio	9.789,40	540,07
Más: Aumento por adquisiciones y traspasos	--	--
Menos: Disminuciones por salidas, bajas o traspasos	—	—
Amortización acumulada - Saldo 31-12-11	<b><u>52.283,18</u></b>	<b><u>7.972,98</u></b>

**ASITEL SERVICIO DE INTERPRETACIÓN TELEFONICA, S.A.U.**

<b><u>Estado de movimientos del ejercicio 2010</u></b>	<b><u>Inmovilizado Intangible</u></b>	<b><u>Inmovilizado Material</u></b>
Saldo inicial bruto 31-12-09	54.942,17	13.835
Más: Entradas	1.620,75	832
Menos: Salidas	<u>-1.970,50</u>	<u>-4.428,26</u>
Saldo final bruto 31-12-10	<u>54.592,42</u>	<u>10.238,30</u>
Amortización acumulada - Saldo inicial 31-12-09	29.631,83	11.089,17
Más: Dotación a la amortización del ejercicio	14.832,45	772,00
Más: Aumento por adquisiciones y traspasos		
Menos: Disminuciones por salidas, bajas o traspasos	<u>- 1.970,50</u>	<u>-4.428,26</u>
Amortización acumulada - Saldo final 31-12-10	<u>42.493,78</u>	<u>7.432,91</u>

Destacar que:

- No se han incluido costes estimados de desmantelamiento, retiro o rehabilitación.
- El inmovilizado no incluye activos adquiridos a empresas del grupo ni asociadas.
- No hay inversiones en inmovilizado fuera del territorio nacional.
- No ha sido necesaria la capitalización de gastos financieros.
- No ha sido necesario realizar ninguna corrección valorativa por deterioro de los bienes de inmovilizado.
- No existe en el balance ningún elemento de inmovilizado que no esté afecto a la explotación al 31 de diciembre.
- No hay en la Sociedad bienes afectos a garantía y a reversión.
- No hay subvenciones, donaciones y legados recibidos relacionados con el inmovilizado.
- Al 31 de diciembre de 2011 no se han contraído compromisos en firme para la compra de inmovilizado ni tampoco compromisos en firme de venta.

## ASITEL SERVICIO DE INTERPRETACIÓN TELEFÓNICA, S.A.U.

Otras circunstancias importantes que afectan a los bienes del inmovilizado material son las siguientes:

- No existen litigios que afecten a los bienes de inmovilizado.
- No existen embargos sobre los bienes de inmovilizado de la Sociedad.

Al 31 de diciembre de 2011, el epígrafe inmovilizado material del balance de situación adjunto no incluye bienes en régimen de arrendamiento financiero.

### (6) Activos financieros.

- a) Valor de los activos financieros, salvo inversiones en el patrimonio de empresas del grupo, multigrupo y asociadas.

La información de los instrumentos financieros del activo del balance de la Sociedad, clasificados por categorías es:

Clases	Instrumentos financieros a largo plazo		Instrumentos financieros a corto plazo		Total	Total
	Créditos, Derivados y Otros		Créditos, Derivados y Otros			
	Ejercicio 2011	Ejercicio 2010	Ejercicio 2011	Ejercicio 2010	Ejercicio 2011	Ejercicio 2010
Préstamos y partidas a cobrar	3.055,60	1.555,60	52.842,83	38.458,04	55.898,43	40.013,64
<b>Total</b>	<b>3.055,60</b>	<b>1.555,60</b>	<b>52.842,83</b>	<b>38.458,04</b>	<b>55.898,43</b>	<b>40.013,64</b>

Los instrumentos financieros a largo plazo se refieren a fianzas constituidas.

Los instrumentos financieros a corto plazo recogen principalmente créditos por operaciones comerciales (clientes y clientes, empresas del grupo).

El epígrafe de balance de efectivo y otros activos líquidos equivalentes no ha sido incluido en el cuadro anterior. Recoge saldos en caja y bancos valorados según sus importes efectivos, ascendiendo a 100.782,21 euros en 2011 y a 146.810,08 euros en 2010.

**ASITEL SERVICIO DE INTERPRETACIÓN TELEFONICA, S.A.U.**

- b) Análisis del movimiento de las cuentas correctoras representativas de las pérdidas por deterioro originadas por el riesgo de crédito.

<b>Créditos comerciales a corto plazo</b>	<b>2011</b>	<b>2010</b>
Deterioro de valor al inicio del ejercicio	19.098,87	17.610,34
(+) Corrección valorativa por deterioro	19.160,15	19.098,87
(-) Reversión del deterioro	-1.420,52	-17.610,34
Deterioro del valor al final del ejercicio	36.838,50	19.098,87

**(7) Pasivos financieros.**

- a) Valor en libros de cada una de las categorías de pasivos financieros:

Clases  Categorías	Instrumentos financieros a largo plazo		Instrumentos financieros a corto plazo		Total	Total
	Derivados y otros		Derivados, Otros			
	Ejercicio 2011	Ejercicio 2010	Ejercicio 2011	Ejercicio 2010	Ejercicio 2011	Ejercicio 2010
Débitos y partidas a pagar	17.130,55	18.930,55	10.915,92	7.860,36	28.046,47	26.790,91
<b>Total</b>	<b>17.130,55</b>	<b>18.930,55</b>	<b>10.915,92</b>	<b>7.860,36</b>	<b>28.046,47</b>	<b>26.790,91</b>

Los instrumentos financieros a largo plazo se refieren a anticipos recibidos de clientes.

Los instrumentos financieros a corto plazo se refieren a anticipos recibidos de clientes y saldos por operaciones comerciales con proveedores y acreedores.

- b) Deudas con vencimiento en cada uno de los cinco años siguientes al cierre del ejercicio y del resto hasta su último vencimiento:

	<b>Año 2012</b>	<b>Año 2013</b>	<b>Año 2014</b>	<b>Año 2015</b>	<b>Año 2016</b>	<b>Resto</b>
<b>Acreedores</b>						
<b>comerciales corrientes</b>	1.800,00	1.800,00	1.800,00	1.800,00	1.800,00	9.930,55
<b>y no corrientes</b>						
<b>Total</b>	<b>1.800,00</b>	<b>1.800,00</b>	<b>1.800,00</b>	<b>1.800,00</b>	<b>1.800,00</b>	<b>9.930,55</b>

## ASITEL SERVICIO DE INTERPRETACIÓN TELEFÓNICA, S.A.U.

### (8) Situación fiscal.

La sociedad no ha registrado en ningún ejercicio crédito impositivo alguno en relación a las bases imponibles negativas pendientes de compensación. La base imponible del impuesto sobre sociedades del ejercicio actual es de – 36.036,69 euros y coincide con el resultado del ejercicio. El detalle de las bases imponibles negativas de ejercicio anteriores pendientes de compensación es el siguiente:

<u>Año</u>	<u>Importe</u>	<u>Plazo</u>
2010	-10.616,77	2025
2009	- 5.693,95	2024

En el ejercicio no hay provisiones derivadas del impuesto sobre beneficios y tampoco contingencias de carácter fiscal.

La Sociedad tiene abiertos a la Inspección de la Hacienda Pública los ejercicios no prescritos, por todos los impuestos presentados. El Administrador Único confía que, como consecuencia de una comprobación, no se derivarían pasivos fiscales por un importe significativo respecto de los Fondos Propios de la Sociedad.

### (9) Ingresos y gastos

Detalle de algunas partidas de gasto:

<u>Detalle de pérdidas y ganancias</u>	<u>Ejercicio 2011</u>	<u>Ejercicio 2010</u>
1. Cargas sociales	131.478,37	161.881,15
a) Sueldos y salarios	100.746,73	123.239,40
b) Seguridad Social a cargo de la empresa	29.176,85	35.784,75
c) Aportaciones y dotaciones para pensiones	--	--
d) Otras cargas sociales	1.554,79	2.857,00
2. Otros gastos de explotación	102.957,58	83.825,38
a) Gastos por servicios exteriores	85.144,66	82.118,49
b) Otros tributos	74,22	94,85
c) Fallidos	-0,93	123,51
d) Pérdidas y deterioro de operaciones comerciales	19.160,15	19.098,87
e) Reversión del deterioro de operaciones comerciales	-1.420,52	-17.610,34

## ASITEL SERVICIO DE INTERPRETACIÓN TELEFÓNICA, S.A.U.

### (10) Operaciones con partes vinculadas.

A los efectos de estas Cuentas Anuales, se consideran partes vinculadas las siguientes:

1. Las empresas del Grupo Corporación Empresarial Pública de Aragón, y en particular Aragón Exterior, S.A.U. (Administrador Único y Socio Único de Asitel), Aragón Desarrollo e inversión, S.L.U. y Sociedad Reservas de Servicios del Turismo de Aragón, S.A., Sociedad para el Desarrollo Industrial de Aragón S.A., Terminal Marítima de Zaragoza, S.L., y Corporación empresarial Pública de Aragón, S.L.U.
2. Otras entidades dependientes de la Comunidad Autónoma como el Instituto Aragonés de Fomento, Consorcio Aeródromo de Teruel y Universidad de Zaragoza
3. El Administrador Único como personal de Alta Dirección.

Detalle de transacciones efectuadas con partes vinculadas:

	<u>Año 2011</u>	<u>Año 2010</u>
Prestación de servicios (empresas del grupo)	-26.143,79	-27.129,31
Prestación de servicios (otras entidades dependientes de la Cdad Autónoma)	-3.376,30	-277,88
<b>Total prestación de servicios</b>	<b>-29.520,09</b>	<b>-27.407,19</b>

	<u>Año 2011</u>	<u>Año 2010</u>
Recepción de servicios (empresas del grupo)	9.426,96	4.788,44
Recepción de servicios (otras entidades dependientes de la Cdad Autónoma)	174,29	220,00
<b>Total recepción de servicios</b>	<b>9.601,25</b>	<b>5.008,44</b>

Detalle de saldos con partes vinculadas:

	<u>Año 2011</u>	<u>Año 2010</u>
Clientes, grupo por prestaciones de servicios	27.326,52	4.788,44
Proveedores grupo a corto plazo	(3.723,11)	(503,63)

No existen acuerdos sobre licencias, acuerdos de financiación, compromisos en firme por opciones de compra o de venta, acuerdo de reparto de costes en relación con la producción de bienes y servicios que serán utilizados por varias partes vinculadas, acuerdos de gestión de tesorería y acuerdos de condonación de deudas y prescripción de las mismas, con ninguna de las empresas del grupo.

## **ASITEL SERVICIO DE INTERPRETACIÓN TELEFÓNICA, S.A.U.**

La alta dirección no ha percibido remuneración alguna en el ejercicio

Durante el presente ejercicio la Sociedad no ha registrado importe alguno por retribuciones devengadas por su Administrador.

La sociedad no tiene concedidos anticipos, o créditos al Administrador Único, ni tampoco ha adquirido compromisos con el mismo en materias de pensiones o premios de jubilación, seguros de vida o indemnizaciones especiales.

En cumplimiento de lo establecido en el Texto Refundido de la Ley de Sociedades de Capital, aprobada por el Real Decreto Legislativo 1/2010, de 2 de julio, en su artículo 229, con el fin de reforzar la transparencia, se detallan las siguientes participaciones efectivas que Administrador Único (y la persona física que lo representa), así como las personas vinculadas a ellos, poseen directa o indirectamente, junto con los cargos y funciones que ostentan al 31 de diciembre de 2011, en sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad que la desarrollada por la Sociedad:

José Luis Suñén Martínez, como representante del Administrador Único (Aragón Exterior, S.A.U.) desempeña los cargos y funciones que se indican a continuación en sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de Asitel:

<b>Empresa</b>	<b>Objeto Social</b>	<b>Cargo desempeñado</b>
Aragón Exterior, S.A.U.	Consultoría e Intenalización empresarial	Presidente/ Director Gerente
Promoción Exterior de Zaragoza	Promoción exterior	Administrador



**ASITEL SERVICIO DE INTERPRETACIÓN TELEFONICA, S.A.U.**

**(11) Otra Información.**

Número medio de personas empleadas en el curso del ejercicio, expresado por categorías:

	2011	2010
Administrador Único	1	1
Altos directivos (no consejeros)		
Resto de personal de dirección		
Técnicos y profesionales científicos e intel.	8	8
Empleados de tipo administrativo	1	1
Resto de personal cualificado		
	<hr/> 10	<hr/> 10

**(12) Información sobre los derechos de emisión de gases del efecto invernadero.**

Al cierre del ejercicio, la Sociedad no dispone de derechos de emisión de gases de efecto invernadero en el periodo de vigencia del Plan Nacional de asignación y su distribución anual, por lo que en su Balance no ha reflejado ningún importe de valoración de los mencionados derechos, ni ha registrado en su cuenta de pérdidas y ganancias importe alguno de gastos e ingresos por este concepto. Igualmente, no ha percibido subvenciones por derechos de emisión, ni existen contingencias relacionadas con sanciones o medidas de carácter provisional, en los términos previstos en la Ley 1/2005, de 9 de marzo, por la que se regula el régimen de comercio de los derechos de emisión de gases de efecto invernadero.

**(13) Información sobre medio ambiente**

El Balance de Situación y la Cuenta de Pérdidas y Ganancias no recogen ingresos o gastos, ni activos o pasivos relativos a actividades medioambientales. La Sociedad viene cumpliendo con la regulación medioambiental que le resulta de aplicación y estima que no existen responsabilidades medioambientales que supongan contingencias significativas.

**(14) Información sobre los aplazamientos de pago efectuados a proveedores**

Esta nota recoge la "Información sobre los aplazamientos de pago efectuados a proveedores. Disposición adicional tercera, Deber de Información de la Ley 15/2010, de 5 de julio", de acuerdo a la Resolución de 29 de diciembre de 2010, del Instituto de Contabilidad y Auditoría

**ASITEL SERVICIO DE INTERPRETACIÓN TELEFONICA, S.A.U.**

de Cuentas, sobre la información a incorporar en la memoria de las cuentas anuales en relación con los aplazamientos de pago a proveedores en operaciones comerciales.

	Pagos realizados y pendientes de pago en la fecha de cierre del balance		
	Año 2011		Año 2010
	Importe	%	-
Dentro del plazo máximo legal	89.487,65 €	100%	103.814,33 €
Resto	0,00 €	0%	0,00 €
Total pagos del ejercicio	89.487,65 €	100%	103.814,33 €
Aplazamientos que a la fecha de cierre sobrepasan el plazo máximo legal	1.536,18 €	-	0,00€

Zaragoza, 29 de febrero de 2012



José Luis Suñén Martínez

Administrador

Informe	LIQUIDACIÓN PRESUPUESTOS AÑO 2011-CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS	EEFF
Empresa	SERVICIOS DE INTERPRETACIÓN TELEFÓNICA ASITEL SAU	31-12-11

LIQUIDACIÓN PRESUPUESTO DE EXPLOTACION CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS		AÑO 2011
<b>A) Operaciones Continuas</b>		
<b>1. Importe neto de la cifra de negocios.</b>		207.341,15
a) Ventas		0,00
b) Prestaciones de servicios		207.341,15
<b>2. Variación de existencias de productos terminados y en curso de fabricación.</b>		0,00
<b>3. Trabajos realizados por la empresa para su activo.</b>		0,00
<b>4. Aprovisionamientos.</b>		0,00
a) Consumo de mercaderías.		0,00
b) Consumo de materias primas y otras materias consumibles.		0,00
c) Trabajos realizados por otras empresas.		0,00
d) Deterioro de mercaderías, materias primas y otros aprovisionamientos.		0,00
<b>5. Otros ingresos de explotación.</b>		0,00
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente.		0,00
b) Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio.		0,00
<b>6. Gastos de personal.</b>		-131.478,37
a) Sueldos, salarios y asimilados.		-100.746,73
b) Cargas sociales.		-30.731,64
c) Provisiones.		0,00
<b>7. Otros gastos de explotación.</b>		-102.957,58
a) Servicios exteriores.		-85.144,66
b) Tributos.		-74,22
c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales.		-17.738,70
d) Otros gastos de gestión corriente.		0,00
<b>8. Amortización de inmovilizado.</b>		-10.329,47
a) Amortización del inmovilizado intangible		-9.789,40
b) Amortización del inmovilizado material		-540,07
c) Amortización de las inversiones inmobiliarias		0,00
<b>9. Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras.</b>		0,00
<b>10. Excesos de provisiones.</b>		0,00
<b>11. Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado.</b>		0,00
a) Deterioros y pérdidas.		0,00
Del inmovilizado intangible		0,00
Del inmovilizado material		0,00
De las inversiones financieras		0,00
b) Resultados por enajenaciones y otras..		0,00
Del inmovilizado intangible		0,00
Del inmovilizado material		0,00
De las inversiones financieras		0,00
<b>11a. Otros resultados</b>		-75,41
Gastos excepcionales		-754,12
Ingresos excepcionales		678,71
<b>A.1) RESULTADO DE EXPLOTACION (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+11a)</b>		<b>-37.499,68</b>
<b>12. Ingresos financieros.</b>		1.462,99
a) De participaciones en instrumentos de patrimonio.		0,00
a1) En empresas del grupo y asociadas		0,00
a2) En terceros		0,00
b) De valores negociables y otros instrumentos financieros.		1.462,99
b1) De empresas del grupo y asociadas		0,00
b2) De terceros		1.462,99
<b>13. Gastos financieros.</b>		0,00
a) Por deudas con empresas del grupo y asociadas.		0,00
b) Por deudas con terceros.		0,00
c) Por actualización de provisiones.		0,00
<b>14. Variación de valor razonable en instrumentos financiero.</b>		0,00
a) Cartera de negociación y otros		0,00
b) Imputación al rdo del ejercicio por activos financieros disponibles para la venta		0,00
<b>15. Diferencias de cambio.</b>		0,00
<b>16. Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros.</b>		0,00
a) Deterioros y pérdidas.		0,00
b) Resultados por enajenaciones y otras		0,00
<b>17. Incorporación al activo de gastos financieros</b>		0,00
<b>A.2) RESULTADO FINANCIERO (12+13+14+15+16).</b>		1.462,99
<b>A.3) RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)</b>		<b>-36.036,69</b>
<b>17. Impuestos sobre beneficios.</b>		0,00
<b>A.4) RESULTADO DEL EJERCICIO PROCEDENTE DE OPERACIONES CONTINUADAS (A.3+17)</b>		<b>-36.036,69</b>
<b>B) OPERACIONES INTERRUMPIDAS</b>		
<b>18. Resultado del ejercicio procedente de operaciones interrumpidas neto de impuestos</b>		0,00
<b>A.5) RESULTADO DEL EJERCICIO ( A.4+18)</b>		<b>-36.036,69</b>

<b>Informe</b>	LIQUIDACIÓN PRESUPUESTOS AÑO 2011-ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO	<b>EEFF</b>
<b>Empresa</b>	SERVICIOS DE INTERPRETACIÓN TELEFÓNICA ASITEL SAU	<b>31-12-11</b>

<b>ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO</b>		<b>2011</b>
<b>A) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN</b>		
<b>1. Resultado del ejercicio antes de impuestos.</b>		<b>-36.036,69</b>
<b>2. Ajustes del resultado.</b>		<b>10.329,47</b>
a) Amortización del inmovilizado (+).		10.329,47
b) Correcciones valorativas por deterioro (+/-).		0,00
c) Variación de provisiones (+/-).		0,00
d) Imputación de subvenciones (-)		0,00
e) Resultados por bajas y enajenaciones del inmovilizado (+/-).		0,00
f) Resultados por bajas y enajenaciones de instrumentos financieros (+/-)		0,00
g) Ingresos financieros (-).		0,00
h) Gastos financieros (+).		0,00
i) Diferencias de cambio (+/-).		0,00
j) Variación de valor razonable en instrumentos financieros (+/-).		0,00
k) Otros ingresos y gastos (-/+).		0,00
<b>3. Cambios en el capital corriente.</b>		<b>-17.356,95</b>
a) Existencias (+/-).		0,00
b) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-).		-14.032,45
c) Otros activos corrientes (+/-).		0,00
d) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-).		-20.455,05
e) Otros pasivos corrientes (+/-).		0,00
f) Otros activos y pasivos no corrientes (+/-).		17.130,55
<b>4. Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación.</b>		<b>0,00</b>
a) Pagos de intereses (-).		0,00
b) Cobros de dividendos (+).		0,00
c) Cobros de intereses (+).		0,00
d) Cobros (pagos) por impuestos sobre beneficios (+/-)		0,00
e) Otros pagos (cobros) (+/-)		0,00
<b>5. Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1+/-2+/-3+/-4)</b>		<b>-43.064,17</b>
<b>B) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN</b>		
<b>6. Pagos por inversiones (-).</b>		<b>-4.044,60</b>
a) Empresas del grupo y asociadas.		0,00
b) Inmovilizado intangible.		-989,00
c) Inmovilizado material.		0,00
d) Inversiones inmobiliarias.		0,00
e) Otros activos financieros.		-3.055,60
f) Activos no corrientes mantenidos para venta.		0,00
g) Otros activos.		0,00
<b>7. Cobros por desinversiones (+).</b>		<b>1.555,60</b>
a) Empresas del grupo y asociadas.		0,00
b) Inmovilizado intangible.		0,00
c) Inmovilizado material.		0,00
d) Inversiones inmobiliarias.		0,00
e) Otros activos financieros.		1.555,60
f) Activos no corrientes mantenidos para venta.		0,00
g) Otros activos.		0,00
<b>8. Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)</b>		<b>-2.489,00</b>
<b>C) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN</b>		
<b>9. Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio.</b>		<b>0,00</b>
a) Emisión de instrumentos de patrimonio (+).		0,00
b) Amortización de instrumentos de patrimonio (-)		0,00
c) Adquisición de instrumentos de patrimonio propio (-).		0,00
d) Enajenación de instrumentos de patrimonio propio (+).		0,00
e) Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+).		0,00
<b>10. Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero.</b>		<b>0,00</b>
a) Emisión		0,00
1. Obligaciones y otros valores negociables (+).		0,00
2. Deudas con entidades de crédito (+).		0,00
3. Deudas con empresas del grupo y asociadas (+).		0,00
4. Otras deudas(+).		0,00
b) Devolución y amortización de		0,00
1. Obligaciones y otros valores negociables (-).		0,00
2. Deudas con entidades de crédito (-).		0,00
3. Deudas con empresas del grupo y asociadas (-).		0,00
4. Otras deudas (-).		0,00
<b>11. Pagos por dividendos y remuneraciones de otros instrumentos de patrimonio</b>		<b>0,00</b>
a) Dividendos (-).		0,00
b) Remuneración de otros instrumentos de patrimonio (-).		0,00
<b>12. Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9+/-10-11)</b>		<b>0,00</b>
<b>D) Efecto de las variaciones de los tipos de cambio</b>		<b>0,00</b>
<b>E) AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5+/-8+/-12+/-D)</b>		<b>-45.553,17</b>
Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio.		146.810,08
Efectivo o equivalentes al final del ejercicio.		100.782,21

<b>Informe</b>	LIQUIDACIÓN PRESUPUESTOS AÑO 2011-BALANCE SITUACIÓN	<b>EEFF</b>
<b>Empresa</b>	SERVICIOS DE INTERPRETACIÓN TELEFÓNICA ASITEL SAU	<b>31-12-11</b>

<b>BALANCE DE SITUACION</b>		
<b>ACTIVO NO CORRIENTE</b>		<b>8.619,16</b>
<b>I. Inmovilizado intangible.</b>		<b>3.298,24</b>
1. Investigación y Desarrollo		0,00
2. Concesiones		0,00
3. Patentes, licencias, marcas y similares		0,00
4. Fondo de comercio		0,00
5. Aplicaciones informáticas		3.298,24
6. Otro inmovilizado intangible		0,00
7. Anticipos		0,00
<b>II. Inmovilizado material</b>		<b>2.265,32</b>
1. Terrenos		0,00
2. Construcciones		0,00
3. Instalaciones técnicas, maquinaria, utillaje, mobiliario y otro inmovilizado material		2.265,32
4. Inmovilizado en curso		0,00
5. Anticipos		0,00
<b>III. Inversiones inmobiliarias.</b>		<b>0,00</b>
1. Terrenos		0,00
2. Construcciones		0,00
<b>IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo.</b>		<b>0,00</b>
1. Instrumentos de patrimonio		0,00
2. Créditos a empresas		0,00
3. Valores representativos de deuda		0,00
4. Derivados		0,00
5. Otros activos financieros		0,00
<b>V. Inversiones financieras a largo plazo.</b>		<b>3.055,60</b>
1. Instrumentos de patrimonio		0,00
2. Créditos a empresas		0,00
3. Valores representativos de deuda		0,00
4. Derivados		0,00
5. Otros activos financieros		3.055,60
<b>VI. Activos por impuesto diferido.</b>		<b>0,00</b>
<b>VIII. Deudas comerciales no corrientes</b>		<b>0,00</b>
1. Deudores comerciales no corrientes		0,00
2. Deudores comerciales no corrientes, empresas del grupo		0,00
<b>ACTIVO CORRIENTE</b>		<b>154.099,74</b>
<b>I. Activos no corrientes mantenidos para la venta.</b>		<b>0,00</b>
1. Inmovilizado		0,00
Terrenos		0,00
Resto de Inmovilizado		0,00
2. Inversiones financieras		0,00
3. Existencias y otros activos		0,00
<b>II. Existencias.</b>		<b>0,00</b>
1. Comerciales		0,00
2. Materias primas y otros aprovisionamientos		0,00
3. Productos en curso		0,00
4. Productos terminados		0,00
5. Subproductos, residuos y materiales recuperados		0,00
6. Anticipos a proveedores		0,00
<b>III. Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar.</b>		<b>52.842,83</b>
1. Clientes por ventas y prestaciones de servicios		25.516,31
2. Clientes empresas del grupo y asociadas.		27.326,52
3. Deudores Varios		0,00
4. Personal		0,00
5. Activos por impuesto corriente		0,00
6. Otros créditos con las Administraciones Públicas		0,00
7. Accionistas (socios) por desembolsos exigidos		0,00
<b>IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo.</b>		<b>474,70</b>
1. Instrumentos de patrimonio		0,00
2. Créditos a empresas		474,70
3. Valores representativos de deuda		0,00
4. Derivados		0,00
5. Otros activos financieros		0,00
<b>V. Inversiones financieras a corto plazo.</b>		<b>0,00</b>
1. Instrumentos de patrimonio		0,00
2. Créditos a empresas		0,00
3. Valores representativos de deuda		0,00
4. Derivados		0,00
5. Otros activos financieros		0,00
<b>VI. Periodificaciones a corto plazo.</b>		<b>0,00</b>
<b>VII. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes.</b>		<b>100.782,21</b>
1. Tesorería		100.782,21
2. Otros activos líquidos equivalentes		0,00
<b>TOTAL ACTIVO</b>		<b>162.718,90</b>

Informe	LIQUIDACIÓN PRESUPUESTOS AÑO 2011-BALANCE SITUACIÓN	EEFF
Empresa	SERVICIOS DE INTERPRETACIÓN TELEFÓNICA ASITEL SAU	31-12-11

<b>BALANCE DE SITUACION</b>		
<b>PATRIMONIO NETO</b>		<b>123.870,99</b>
<b>A-1) Fondos propios.</b>		<b>123.870,99</b>
<b>I. Capital</b>		<b>150.250,00</b>
1. <i>Capital escriturado</i>		150.250,00
2. <i>(Capital no exigido)</i>		0,00
<b>II. Prima de emisión.</b>		<b>0,00</b>
<b>III. Reservas.</b>		<b>25.968,40</b>
1. <i>Legal y estatutarias</i>		3.126,57
2. <i>Otras reservas</i>		22.841,83
<b>IV. (Acciones y participaciones en patrimonio propias).</b>		<b>0,00</b>
<b>V. Resultado de ejercicios anteriores.</b>		<b>-16.310,72</b>
1. <i>Remanente</i>		0,00
2. <i>(Resultados negativos de ejercicios anteriores)</i>		-16.310,72
<b>VI. Otras aportaciones de socios.</b>		<b>0,00</b>
<b>VII. Resultado de ejercicio</b>		<b>-36.036,69</b>
<b>VIII. (Dividendo a cuenta).</b>		<b>0,00</b>
<b>IX. Otros instrumentos de patrimonio neto.</b>		<b>0,00</b>
<b>A.2) Ajustes por cambio de valor.</b>		<b>0,00</b>
<b>I. Activos financieros disponible para la venta</b>		<b>0,00</b>
<b>II. Operaciones de cobertura</b>		<b>0,00</b>
<b>III. Otros</b>		<b>0,00</b>
<b>A.3) Subvenciones, donaciones y legados recibidos.</b>		<b>0,00</b>
<b>A.4) Fondo de provisiones técnicas</b>		<b>0,00</b>
<b>PASIVO NO CORRIENTE</b>		<b>17.130,55</b>
<b>I. Provisiones a largo plazo</b>		<b>0,00</b>
1. <i>Obligaciones por prestaciones a largo plazo al personal</i>		0,00
2. <i>Provisión por desmantelamiento, retiro o rehabilitación del inmovilizado</i>		0,00
3. <i>Otras provisiones</i>		0,00
<b>II. Deudas a largo plazo.</b>		<b>0,00</b>
1. <i>Obligaciones y otros valores negociables</i>		0,00
2. <i>Deudas con entidades de crédito.</i>		0,00
3. <i>Acreeedores por arrendamiento financiero.</i>		0,00
4. <i>Derivados</i>		0,00
5. <i>Otros pasivos financieros</i>		0,00
<b>III. Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo.</b>		<b>0,00</b>
<b>IV. Pasivos por impuesto diferido.</b>		<b>0,00</b>
<b>V. Periodificaciones a largo plazo.</b>		<b>17.130,55</b>
<b>PASIVO CORRIENTE</b>		<b>21.717,36</b>
<b>I. Pasivos vinculados con activos no corrientes mantenidos para la venta.</b>		<b>0,00</b>
<b>II. Provisiones a corto plazo.</b>		<b>0,00</b>
1. <i>Provisiones por retribuciones al personal</i>		0,00
2. <i>Provisiones por desmantelamiento, retiro o rehabilitación del inmovilizado</i>		0,00
3. <i>Otras provisiones</i>		0,00
<b>III. Deudas a corto plazo.</b>		<b>0,00</b>
1. <i>Obligaciones y otros valores negociables</i>		0,00
2. <i>Deudas con entidades de crédito.</i>		0,00
3. <i>Acreeedores por arrendamiento financiero.</i>		0,00
4. <i>Derivados</i>		0,00
5. <i>Otros pasivos financieros</i>		0,00
<b>IV. Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo.</b>		<b>0,00</b>
<b>V. Acreeedores comerciales y otras cuentas a pagar.</b>		<b>21.717,36</b>
1. <i>Proveedores</i>		0,00
2. <i>Proveedores empresas del grupo y asociadas</i>		3.723,10
3. <i>Acreeedores varios</i>		5.392,82
4. <i>Personal (remuneraciones pendientes de pago)</i>		0,00
5. <i>Pasivos por impuesto corriente</i>		0,36
6. <i>Otras deudas con las Administraciones Públicas</i>		10.801,08
7. <i>Anticipos de clientes</i>		1.800,00
<b>VI. Periodificaciones a corto plazo</b>		<b>0,00</b>
<b>TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO</b>		<b>162.718,90</b>



SERVICIOS DE INTERPRETACIÓN TELEFÓNICA ASITEL SAU

**SUBVENCIONES Y TRANSFERENCIAS CONCEDIDAS**

Corrientes

Entidad de destino	Importe	Descripción

Capital

Entidad de destino	Importe	Descripción

**SUBVENCIONES Y TRANSFERENCIAS RECIBIDAS**

Corrientes

Entidad concedente	Importe	Descripción
TOTAL	-	-

Capital

Entidad de concedente	Importe	Descripción







